

إلى آباء/أولياء أمور
الأطفال في الصف 4 - 10

مرجعكم:

مرجعنا:

هيلده برينهاوغ هو غاس Hilde Brendehaug Hugaas

المكان: بيرجن Bergen
2023.01.25

دعوة للتلاميذ في المدرسة للمشاركة في استبيان يتعلق بالتنمر والصداقة والنمو السليم

هذه رسالة إعلامية موجهة إلى الآباء/أولياء أمور، وهي تتعلق بدعوة جميع تلاميذ صفوف 4-10، لكي يشاركوا في استبيان حول التنمر والصداقة والنمو السليم في المدرسة.

الهدف

الاستبيان هو جزء من جهود المدرسة لإيجاد بيئة مدرسية آمنة وجيدة لجميع التلاميذ في المدرسة وفقاً لقانون التعليم الفصل 9 (أ) وميثاق الأمم المتحدة حول حقوق الأطفال. سيمنح الاستبيان المدرسة معلومات قيمة حول النمو السليم والأمان للتلاميذ في المدرسة. كما سيُعطي مؤشراً على مدى نجاح المدرسة في جهود مكافحة التنمر. البيانات التي يتم جمعها ستُستعمل أيضاً في بحوث التنمر والبيئة المدرسية، ولتطوير المبادرات المحددة التي تدرج في برنامج أوليوس Olweusprogrammet.

مالك المدرسة هو المسؤول عن تنفيذ دراسة أوليوس Olweus في المدرسة، بينما تتحمل مؤسسة نورس NORCE المسؤولية عن الأبحاث.

من هو المسؤول عن المشروع البحثي؟

والمسئول عن تنفيذ الدراسة هو المركز الإقليمي للمعرفة للأطفال والشباب (RKBU Vest)، بالتعاون مع مالك المدرسة. المركز الإقليمي للمعرفة للأطفال والشباب RKBU Vest، يتولى إدارة الأبحاث والتعليم ونشر المعرفة التي تساهم في تحسين الصحة النفسية للأطفال والشباب. تعتبر المدرسة ساحة مهمة، والأطفال والشباب هما الفئة المستهدفة من جهود المركز للوقاية من التنمر وغيره من الإساءات، واستكشافها والتعامل معها. المركز الإقليمي للمعرفة للأطفال والشباب RKBU Vest، هو جزء من المركز النرويجي للأبحاث (NORCE) إيه إس، المسؤول عن المشروع. مؤسسة نورس NORCE هي إحدى أكبر معاهد الأبحاث المستقلة في النرويج.

لماذا يتلقى طفلك طلباً للمشاركة؟

تتلقى المدرسة التي تبنت برنامج أوليوس Olweusprogrammet لمكافحة التنمر والسلوك المعادي للعلاقات الاجتماعية، كل سنة عرضاً بإجراء مسح استبياني وسط التلاميذ. وهذا ينطبق على التلاميذ في حوال 105 مدرسة في جميع أنحاء البلاد. أوليوس Olweusprogrammet هدفه الحد من التنمر بين فئة التلاميذ، وكذلك الوقاية مستقبلاً من التنمر. العمل في جهود الوقاية من التنمر في المدرسة يحتاج لجهود طويلة ومنهجية. جزء مهم من هذا العمل هو متابعة التطور في المدرسة من خلال استبيان سنوي يتاح للتلاميذ الإجابة عليه.

NORCE Norwegian Research Centre AS, Postboks 22 Nygårdstangen, 5838 Bergen, Norway

919 .ORG.NO

تلفون. 00 70 10 56 47+

موقع الشبكة norceresearch.no

البريد الإلكتروني post@norceresearch.no

049 408

نعالج المعلومات المتعلقة بطفلك لأن المشروع البحثي يُعتبر مصلحة عامة، وفق لائحة حماية المعلومات (GDPR) المادة 6، رقم 1، الحرف ه، والمادة 9، رقم 2، الحرف س. ميثاق هيئة الأمم حول حقوق الأطفال يؤكد على أن مصلحة الطفل يجب أن تشكل الأهمية الأولى في جميع الأعمال التي تمس الأطفال. أظهرت الأبحاث أن برنامج أوليوس Olweus قد يحدّ من التنمر في المدارس ([برنامج Olweus \(OBPP\) - وهو برنامج على مستوى المدرسة ضد التنمر والسلوك المعادي للمجتمع \(2\) | nd ed.](#)) https://ungsinn.no/post_tiltak_arkiv/olweus-programmet-obpp-2-utg و نتائج مسح Olweus مهمة للمدارس لتكون قادرة على تعزيز إجراءاتها لمصلحة التلاميذ.

ماذا يترتب على مشاركة طفلك؟

يُجرى الاستبيان في وقت الدوام المدرسي. يستعمل التلاميذ الحاسوب أو الأجهزة اللوحية عند الإجابة على الاستبيان. الوقت الذي يستغرقه الاستبيان، يتوقف على العمر ومهارات القراءة، لكن الإجابة على الاستبيان كاملاً يستغرق عموماً بين 20 إلى 40 دقيقة.

لن يذكر طفلك اسمه أو معلومات شخصية أخرى مباشرة عن الهوية الشخصية يمكن التعرف عليها في الاستبيان. عند تسجيل الدخول إلى الاستبيان، سيطلب من الطفل فقط أن يذكر جنسه، ومستوى الصف واسم المدرسة.

سيحصل التلاميذ على إرشادات من المعلمين قبل البدء في الإجابة على الاستبيان. يحتوي الاستبيان على أسئلة تتعلق بالنمو السليم في المدرسة، وعدد الأصدقاء في اصطف وعدد المرات التي يحدث فيها التنمر وسط التلاميذ. هناك أسئلة حول أشكال مختلفة من التنمر على سبيل المثال استخدام الكلمات والألقاب القبيحة، واستبعاد شخص ما عن اللعب أو الأنشطة الأخرى، ونشر الأكاذيب، والركل/ الدفع/ الضرب، وإتلاف ممتلكات الآخرين والتنمر الرقمي. وإضافة لذلك، سيبين الاستبيان المواطن في المدرسة التي تقع فيها التصرفات السلبية، وعمّا إن كان التلاميذ قد أبلغوا أحداً ما عن الحادثة، كوالديهم أو المعلمين أو إخوتهم أو أصدقائهم. يمكن الاطلاع على الاستبيان [Spørreskjema \(rkbu.norceresearch.no\)](http://Spørreskjema (rkbu.norceresearch.no)) على الموقع الإلكتروني الخاص بالمركز الإقليمي للمعرفة للأطفال والشباب RKBV Vest.

التلاميذ في الصف 4 سيتلقون أسئلة أقل من تلاميذ الصفوف 5-10.

المشاركة طوعية

سيقرر طفلك بنفسه، بالتشاور مع والديه/أولياء أمره، فيما إن كان ينبغي الإجابة على الاستبيان أم لا. يمكنك/يمكنكم الاتصال بالمدرسة إن كنت/م/ ترغبون بمشاركة طفلكم. ليس من الضروري أن تبينوا سبب عدم مشاركة الطفل. وباستطاعة طفلكم أيضاً أن ينسحب من الاستبيان بعد الشروع فيه. التلاميذ الذين لا يشاركون في الاستبيان، سيُعرض عليهم عادة القيام بواجباتهم المدرسية في المدة التي يجري في تعبئة الاستبيان، لكن المدرسة هي التي تقرر كيفية ترتيب ذلك بشكل أفضل.

الحماية الشخصية للتلاميذ - كيف نخزن ونستعمل المعلومات الواردة في الاستبيان

سيقوم مركز RKBV Vest فقط باستعمال المعلومات التي تجمع من التلاميذ ضمن الأهداف التي ذكرناها في هذه الرسالة. سنتعامل مع المعلومات بسرية، ووفقاً للوائح حماية الخصوصية.

يستعمل مركز RKBV Vest الاستبيان في الشبكة (جامع أو سلو) باستخدام التخزين الآمن في خدمات البيانات الحاسوبية (Tjenester for Sensitive Data (TSD) كمنصة لجمع البيانات. حين تنتهي المدرسة من إجراء الاستبيان، ستلقى تقريراً معيارياً بعد أن يكون مركز قد ضمن بالأمان التعرف على أي تلميذ بشكل غير مباشر.

لا يرتبط البحث ببيانات من مدارس محددة، ولكنه يستخدم النتائج الإجمالية للعديد من المدارس. لن تُنشر النتائج التي جُلبت من مدارس محددة. لن يُمكن التعرف في المواد المنشورة، أو في أي نوع آخر من النشر، على أجوبة التلاميذ معينين.

ماذا سيحصل للمعلومات التي جُمعت؟

يتم تخزين البيانات التي تم جمعها من الاستبيانات السنوية لدى منصة TSD (<https://www.uio.no/tjenester/it/forskning/sensitiv/mer-om>) والتي يتم تشغيلها من قبل USIT في جامعة أوسلو، والتي أبرم معهد نورس إيه إس NORCE AS اتفاقية معها لمعالجة البيانات. بُنيت منصة TSD على منظومة المعيار الآمن للمعلومات في قطاع الصحة والرعاية (المعيار) الذي يضمن حماية أمانة للمعلومات فيما يتعلق بالسرية والنزاهة والإتاحة. يتم استبدال اسم المدرسة برقم في ملف البيانات ، ويتم إنشاء مفتاح اتصال على مستوى المدرسة لهذا الغرض. مفتاح الاتصال سيُخزن أيضاً في ذات الخادم الآمن. عدد قليل من موظفي مركز RKBU Vest، سيُتاح لهم الدخول إلى الخادم الآمن، والجميع خاضعون لواجب السرية والكتمان.

سُتعمل البيانات في التقارير الخاصة بالمدرسة المحددة، بحيث يتمكنون من متابعة الإجراءات المتعلقة بكيفية تطور إشكالية التنمر مع مرور الوقت. نركز في مركز RKBU Vest، من خلال جهودنا البحثية، على القيام بمسح لمثل هذا التطور لدى جميع المدارس التي تتبنى برنامج أوليوس Olweusprogrammet، لمعرفة فاعلية البرنامج بخصوص التنمر في المدرسة. المعلومات التي تستعملها مؤسسة نورس لأغراض بحثية ستُخفي هوية أصحابها في 2042.

حقوق المشاركين في المشروع

يمنح تشريع حماية البيانات أولئك الذين يشاركون في الاستبيانات، عددًا من الحقوق (راجع المادة 12-22) قانون معالجة البيانات الشخصية (قانون البيانات الشخصية) - [الفصل الثالث حقوق مُقدم البيانات - قانون البيانات](#) يقع على عاتق مركز RKBU Vest واجب إبلاغ المشاركين في المشروع بمعالجة البيانات الشخصية وتسهيل تمكنهم من ممارسة حقوقهم:

- الاطلاع على طبيعة المعلومات الشخصية المسجلة عن التلميذ
- تصحيح المعلومات الشخصية عن التلميذ
- حذف المعلومات الشخصية عن التلميذ
- الحق في الاعتراض على معالجة المعلومات الشخصية عن الشخص المعني
- إرسال شكوى إلى هيئة التظلم لشؤون الخصوصية، أو هيئة رقابة البيانات حول التعامل مع المعلومات الشخصية

تسري الحقوق طالما جرى معالجة المعلومات الشخصية، وحين يتاح تحديد هوية التلميذ المُسجّل بطريقة آمنة. في هذا المشروع، لا يتم تسجيل الطلاب بمعلومات تعريف مباشرة مثل الاسم أو البريد الإلكتروني أو الرقم الشخصي. يتم التسجيل فقط من خلال معلومات عن خلفية التلميذ: اسم المدرسة والصف والجنس. من حيث المبدأ، فذلك يعني أن الجواب من التلميذ المعين لن يُتاح التعرف عليه. إذا اتضح أنه من الممكن تحديد إجابة الطالب المعين، فسنساعد في الوفاء بحقوق الطالب المذكورة أعلاه.

ما الذي يعطينا الحق في معالجة المعلومات الشخصية عن طفلك؟

بالنيابة عن معهد نورس إيه إس NORCE AS، قَدّرت مؤسسة حماية البيانات الشخصية (Sikt personverntjenester) أن معالجة البيانات الشخصية في هذا المشروع تتوافق مع لوائح الخصوصية.

هل ترغب بمزيد من المعلومات؟

لمزيد من المعلومات، يمكنك الاتصال بـ:

- مديرة المشروع هيلده بريندهاوغ هوغاس Hilde Brendehaug Hugaas، في مركز RKBU Vest
البريد الإلكتروني: Hihu@norcereasearch.no تلفون: 56107275
- الباحثة المساعدة ماريان إيدسور في مركز RKBU Vest
البريد الإلكتروني: olweusprogrammet@norcereasearch.no هاتف: 56107652
- مؤسسة حماية المعلومات الشخصية Sikt personverntjenester
البريد الإلكتروني: kontakt@sikt.no
- المسئول عن حماية الخصوصية مؤسسة نورس إيه إس NORCE AS
البريد الإلكتروني: personvernombud@norcereasearch.no

مع أطيب التحيات

Hilde هيلده برينهاوغ هوغاس



كبير المستشارين
مدير المشروع

RKBU Vest
NORCE

آن هايدي نيب
Brendehaug Hugaas



مدير المركز/الأخصائي النفسي

RKBU Vest
NORCE